

N° 1507.

**ALBANIE
ET TCHÉCOSLOVAQUIE**

Echange de notes comportant un arrangement provisoire réglant les relations commerciales entre les deux pays. Tirana, le 19 janvier 1926.

**ALBANIA
AND CZECHOSLOVAKIA**

Exchange of Notes constituting a Provisional Agreement regulating the Commercial Relations between the two Countries. Tirana, January 19, 1926.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 1507. — EXCHANGE OF NOTES ² BETWEEN THE ALBANIAN AND CZECHOSLOVAK GOVERNMENTS, CONSTITUTING A PROVISIONAL AGREEMENT REGULATING THE COMMERCIAL RELATIONS BETWEEN THE TWO COUNTRIES. TIRANA, JANUARY 19, 1926.

French official text communicated by the Permanent Delegate of the Czechoslovak Republic accredited to the League of Nations. The registration of this Exchange of Notes took place July 16, 1927.

TIRANA, January 19, 1926.

YOUR EXCELLENCY,

Being sincerely desirous of encouraging and developing the economic relations between our respective countries, and being duly authorised for this purpose, I have the honour to assure Your Excellency that, pending the conclusion of the definitive commercial Treaty, the Government of the Czechoslovak Republic agrees with the Albanian Government to regulate the commercial relations between the two countries on the basis of the mutual application of the most-favoured-nation clause.

The provisions of the present Arrangement shall not, however, be applicable to the special régime established for frontier traffic over an area not exceeding, on an average, fifteen kilometres on either side of the frontier.

It is agreed that, if necessary, the special arrangement with regard to the application of import or export restrictions and prohibitions shall be concluded between the two countries to facilitate reciprocal trade even during the period when one of the two Contracting Parties may still be obliged to maintain the above-mentioned prohibitions or restrictions.

The present Arrangement shall come into force twenty days after the date of this Note and may be denounced by either of the Contracting Parties, subject to three months' notice.

I have, etc.,

(Signed) J. M. KADLEC,
*Consul,
 in his capacity as Plenipotentiary of the
 Czechoslovak Republic.*

To His Excellency
 M. Hussein Vrioni,
 Minister for Foreign Affairs
 of the Albanian Republic,
 Tirana.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² Came into force by Exchange of Notes of March 24, 1927.

ALBANIAN MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
N° 280.

TIRANA, *January 19, 1926.*

SIR,

Being sincerely desirous of encouraging and developing the economic relations between our respective countries, and being duly authorised for this purpose, I have the honour to assure you that pending the conclusion of the definitive commercial Treaty, the Albanian Government agrees with the Government of the Czechoslovak Republic to regulate the commercial relations between the two countries on the basis of the mutual application of the most-favoured-nation clause.

The provisions of the present Arrangement shall not, however, be applicable to the special régime established for frontier traffic over an area not exceeding, on an average, fifteen kilometres on either side of the frontier.

It is agreed that, if necessary, the special arrangement with regard to the application of import or export restrictions and prohibitions shall be concluded between the two countries to facilitate reciprocal trade even during the period when one of the two Contracting Parties may still be obliged to maintain the above-mentioned prohibitions or restrictions.

The present Arrangement shall come into force twenty days after the date of this Note and may be denounced by either of the Contracting Parties, subject to three months' notice.

I have the honour, etc.

(Signed) H. VRIONI,
Minister for Foreign Affairs.

M. Joseph Kadlec,
Consul of the Czechoslovak Republic,
Tirana.